

Département des Langues romanes
Centre d'Études Francophones
Faculté des Lettres, Histoire et Théologie
Université de l'Ouest de Timișoara

VI^e Colloque
Contributions roumaines à la francophonie

27 mars 2009

Programme

VENDREDI 27 MARS

9h 00 – 13h 00 : salle 204

9h 00 : Ouverture du colloque. Allocution de la Directrice du Département, Mme Eugenia ARJOCA-IEREMIA

9h 20 : Margareta GYURCSIK, Canada – Europe : le complexe de l'interculturel

9h 40 : Neli EIBEN, Jing Cheng. L'ingratitude ou le mythe déchu de la maternité

10h00 : Georgiana LUNGU-BADEA, Identités communistes, identités communautaires chez Dumitru Tsepeneag et Virgil Tănase

10h 20 : Andreea GHEORGHIU, Bibliomanes et bibliophiles

10h 40 : Luminița VLEJA, Manolito, le Binoclard, hacia la globalización de lo cotidiano

11h 00 : Ioana PUȚAN, La quête identitaire dans la *Disparition de la langue française* d'Assia Djebar

11h 20 : Ramona MALIȚA, Du chronotope romanesque chez Chrétien de Troyes

11h 40 : Dorina CHIȘ-TOIA La publicité dans la littérature française

12h 00 : Adriana COSMA, Introduction à l'étude de l'onomastique littéraire

12h 20 : Dana ȘTIUBEA, Vers un théâtre de la parole

12h 40 : Les auteurs se présentent : Eugenia ARJOCA-IEREMIA, Mariana PITAR

14h 00 – 16h 00 : salle 204

Présidente de séance : Georgiana LUNGU-BADEA

14h 00 : Florina MĂNEȚOIU (étudiante), Aperçu du moi auctorial dans l'autotraduction de *Beatrix, Marferlone, Izabela* de Virgil Tănase

14h 15 : Simona TOMESCU, (étudiante), La crise du français économique

14h 30 : Mircea MOȘNEANU, (étudiant en Master), Aspects de la traduction des toponymes dans la conception de Michel Ballard

14h 45 : Adina HORNOIU (étudiante en Master), Les traducteurs dans l'histoire (J. Delisle, J. Woodsworth, coords.), un regard synthétique

15h 00 : Alina BÂRDEANU (étudiante en Master), Lire et traduire la littérature de jeunesse (Muguraş Constantinescu)

15h 15 : Loredana LUCA (étudiante en III^e année), La perception actuelle du phénomène appelé proverbe

15h 30 : Adriana CÂNDEA (étudiante en III^e année), *Les liaisons dangereuses*. Apprentissage de l'érotisme / érotisme de l'apprentissage

15h 45 : Alina BUTNARI (étudiante en III^e année), Les liaisons (jamais dangereuses!) entre Les liaisons dangereuses et Madame Bovary

16h 30 – 18h 00 : salle 204

Présidente de séance : Ramona MALIŢA

16h 30 : Alessandra PENESCU (étudiante en II^e année), La métaphore de la fenêtre chez Flaubert

16h 45 : Radu BORTEŞ (étudiant en II^e année), *Le Horla* et la progression de la folie

17h 00 : Veronica FIBIŞAN (étudiante en I^{ère} année), Pierre de Ronsard, amant et poète

17h 15 : Alexandra ŞTEFAN (étudiante en Master), Paradoxes dans *Révolutions* de J.M.G. Le Clézio

17h 30 : Camille CRÉSUT, (étudiante en Master), L'humour chez Pennac

17h 45 : Adriana, HERMAN (étudiante en II^e année), Le personnage malade chez Balzac

18h 00 : Isabela DĂMOC (étudiante en II^e année), Quelques formes de l'absurde chez Eugène Ionesco.